

# KONTRAKT Z DOSTAWCĄ GAZU ZIEMNEGO Z ROSJI – WSTĘPNA PROCEDURA

1. Kupujący przygotowuje pismo wg proponowanej przez sprzedającego treści o gotowości do przystąpienia do transakcji – kontraktu kupna sprzedaży gazu ziemnego z Rosji, określające, że wyznaczonym przez siebie terminie przygotowuje pakiet dokumentów wymaganych przez sprzedającego ( sprzedającego przypadku zainteresowania prześle wzór pisma).
2. W odpowiedzi na pismo partner handlowy sprzedającego przygotowuje zaproszenie z adminis-
- tracji państwowej dla kupującego, w którym określi możliwy termin spotkania w Moskwie.
3. Kupujący w wyznaczonym terminie dostarcza komplet dokumentów, zgodny z załączonym wykazem, dla weryfikacji, rejestracji w izbie handlowej w Moskwie rejestracji u sprzedającego.
4. po w/w czynnościach wyznaczony zostanie termin negocjacji i zawarcia kontraktu na dostawy gazu ziemnego.

## ОАО ГАЗПРОМ - ОАО ГАЗЭКСПОРТ

### ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ от компании-заказчика природного газа

1. Сопроводительное письмо на имя Председателя Правления ОАО ГАЗПРОМ г.Миллера А.Б. с указанием перечня направляемых документов и подтверждением того, что документы переданы в одном экземпляре и ранее направленные документы считаются недействительными.
2. Безотзывный Подтвержденный заказ по форме ICPO (ОРИГИНАЛ)
3. Референция банка Заказчика со ссылкой на ICPO (регистрационный номер, дата, объем заказа, финансовое состояние клиента) (ОРИГИНАЛ)
4. Письмо терминала (газораспределительной системы) со ссылкой на ICPO о готовности рассмотреть возможность приема данного объема газа в случае подписания контракта с Газэкспортом (ОРИГИНАЛ)
5. Письмо Заказчика о назначении природного газа (ОРИГИНАЛ)
6. Письмо Заказчика с перечнем конечных потребителей (End-user list) природного газа (ОРИГИНАЛ)  
**Указать конечных потребителей:**
  - промышленные предприятия
  - муниципальные предприятия
  - социальные предприятия
7. Лицензия на право поставки природного газа, выданная Заказчику (нотариально заверенная копия)
8. Письмо Заказчика с кратким резюме (на рынке с 19.. года и т.д.)
9. Цветная копия паспорта Подписанта контракта с Вашей стороны, для оформления Приглашения на подписание Контракта

#### Примечание:

1. Документы 1,2,5,6,8 должны иметь ссылки, что документ выполнен в единственном экземпляре и ранее выданные не действительны.
2. Документы 1,2,5,6,8 должны иметь фирменные «выдавленные» печати
3. Все документы составляются на языке страны заявителя и к каждому документу прилагается нотариально заверенный перевод на русский язык.

---

# OAO Gazprom – OAO Gazexport

## The List of Documents to Purchase Natural Gas of Russian Origin

1. Covering letter addressed to the Chairman of Gazprom Mr. Miller A.B. **with the indication that the documents are presented in one sample and all the previous directed documents are invalid.**
2. Irrevocable Confirmed Purchase Order in the form of ICPO (ORIGINAL)
3. The reference of the Buyer's Bank with the reference to ICPO ( registration number, date, amount of order, financial situation of a client) (ORIGINAL)
4. Letter from the terminal (gas-distribution system) with the reference to ICPO about the readiness to consider the possibility to accept the given volume of gas in case of signing the contract with Gazexport (ORIGINAL)
5. The Buyer's letter about the purpose of natural gas (ORIGINAL)
6. The Buyer's letter with an end-user list of natural gas (ORIGINAL)
7. The license with the right to supply natural gas issued for the Buyer (**notarially attested copy**)
8. The Buyer's letter with a short resume (dealing in the market from 19.. year, etc.)
9. The coloured copy of the Signer of contract from Your side to form the Invitation to sign the Contract.

### Notice:

1. Documents 1, 2, 5, 6, 8 must have notes, that the document is issued in one sample and those issued previously are invalid.
2. Documents 1, 2, 5, 6, 8 must have company's "extruded" seals.
3. All documents are to be issued in the language of declarant's country and to each document the notarially attested translation into Russian language should be made.

### Indicate end-user list:

- industrial enterprises
- municipal enterprises
- social enterprises

---

## LUKOIL CLOSES SHAH DENIZ

Lukoil has raised \$180 million from the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) to back work on the Shah Deniz gas project. The loans are split between two Lukoil Overseas subsidiaries – \$110 million for Lukoil Overseas Shah Deniz and \$70 million for Lukoil Overseas Shah Deniz Midstream. Lukoil has a 10% interest in the Shah Deniz project, alongside BP, Statoil, Total, TPAO, NICO and SOCAR.

The project consists of the upstream development of the Shah Deniz gas concentrate field, near Baku, Azerbaijan, and the construction of a pipeline to carry the gas to Turkey. The 690km pipeline will run parallel to the BTC crude oil pipeline, which was financed in 2004, and has several sponsors in common with the gas project.

The financing follows an earlier \$170 million EBRD financing for SOCAR to cover its share of the pipeline and field development costs. Chadbourne & Parke represented the EBRD in both the current and earlier financings.